A-level French Unit 4

Exemplar student marked work – autumn 2014 v1.0

At AQA, we provide Modern Foreign Language teachers with the support you need.

There are further examples of student marked work on our website on the *Past papers and mark schemes* page

A-Level French Unit 4 autumn 2014

Exemplar student marked work

Contents

	Page
Assessment Criteria	3-5
Examiner Marking Summary	6
Student 1	
Stimulus Card	7-8
Transcript	9-12
Student STMS	13
Commentary	14
Student 2	
Stimulus Card	15-16
Transcript	17-20
Student STMS	21
Commentary	22
Student 3	
Stimulus Card	23-24
Transcript	25-27
Student STMS	28
Commentary	29
Suggested Starter Questions	30-31
Topic Lists	32
Extract from Instructions for Conduct	33
How to challenge in a non-threatening way	34

Assessment Criteria

UNIT 4

The marks will be allocated in the following way.

		AO1	AO2	AO3
Part 1	Stimulus material		15	
Part 2	Conversation	20		
Overall	Knowledge of grammar			15

The following criteria will be used.

Part 1 Discussion of stimulus card (AO2)

Mark	IN RESPONSE TO THE STIMULUS MATERIAL		Mark	IN THE FACE OF CHALLENGES BY THE EXAMINER
5	Develops a wide range of relevant points.		9 - 10	Responds readily to all opportunities to develop views and defend or justify opinions.
4	Develops a number of relevant points.		7 - 8	Frequent evidence of developing views and defending or justifying opinions.
3	Some relevant points made.		5 - 6	Little evidence of developing views and defending or justifying opinions.
2	Response is brief and lacking in development.		3 - 4	Meaningful views are rarely expressed.
0 - 1	Very little meaningful response.		0 – 2	Very little meaningful response.

Part 2 Conversation (AO1)

Mark	Fluency
5	A thoroughly confident speaker. Able to sustain a conversation at a natural pace.
4	A generally confident speaker demonstrating a good pace of delivery with some slight hesitation between and during utterances.
3	Prompt to respond but hesitating regularly between and during utterances.
2	Lacking in confidence. Inappropriate pace of delivery (fast, slow or erratic) adversely affects the natural flow of conversation.
0 - 1	The pace of delivery (either hurried and garbled or slow and halting) is such that the flow of communication is severely impaired.

Mark	Interaction
9 - 10	Sustains a meaningful exchange with very little prompting. Responds well to regular opportunities to react spontaneously. Can develop ideas and counter views.
7 - 8	Responds reasonably well with some evidence of spontaneity. Reacts infrequently to opportunities to develop ideas and counter views.
5 - 6	Tends to react rather than initiate. Limited evidence of spontaneity in developing responses to questions seeking views and opinions. More comfortable with factual information.
3 - 4	Generally dependent on the examiner's prompting which elicits only occasional attempts to give additional information.
0 - 2	Minimal reaction with little or no development of responses independent of any prompting.

Mark	Pronunciation and Intonation
5	Very good
4	Good
3	Fairly good
2	Intelligible
0-1	Poor

Knowledge of Grammar (AO3)

This is an overall assessment of the candidate's performance in both parts of the test.

Mark	
13 - 15	Very good command of the language. Good use of idiom, complex structures and range of vocabulary. Highly accurate grammar and sentence structure; occasional mistakes.
10 - 12	Good command of the language. Attempts to use complex constructions and a wide range of vocabulary. Good grammar and sentence structure; generally accurate.
7 - 9	A variety of linguistic structures used, generally effectively. Limitations in the use of more complex structures and more sophisticated vocabulary. Errors generally minor but with some serious errors in more complex structures.
4 - 6	Reasonable performance. Tends to use unsophisticated constructions and vocabulary. Grammatical errors do not generally interfere with communication.
0 - 3	Generally comprehensible to a native speaker. Limited range of constructions, vocabulary and sentence patterns. Serious grammatical errors may sometimes cause difficulties for immediate comprehension.

Notes

Part 1

The first 5 marks are awarded solely on the basis of the candidate's response in the first minute, after the teacher-examiner has said in the target language "You now have one minute to outline your point of view." Once the candidate has spoken, uninterrupted, for one minute maximum, then the teacher-examiner challenges the candidate's view point for a period of 4 minutes during which the remaining 10 marks are available. Challenges can come in different forms, including asking for clarification, further elaboration, exemplification etc.

Part 2

If a candidate gives only factual knowledge throughout the whole of this part of the test, without any opinion or reactions, he/she will be limiting his/her Interaction mark to a maximum of 6. As the two topics are assessed globally this will not apply if the candidate gives only factual information for one of the topics, but gives opinions and reactions in the other.

It is a requirement of the specification that both Cultural Topics are discussed in the Unit 4 Speaking Test. Therefore, a candidate who spends less than 4 minutes on one of their Cultural Topics will have their mark for Interaction reduced by one band, eg a candidate who is judged at 8 marks would have the mark reduced to 6.

A-Level Advanced
Unit 4 – Speaking
Examiner Marking Summary

Candidate Name: _____ **Candidate Number** | | | | |

Stimulus card: **A B C D E F** **Centre Number:** | | | | | |

(please circle as appropriate)

Part 1: Discussion of stimulus card **AO2 15 marks**

Mark	*In response to the stimulus material*
5	Develops a wide range of relevant points.
4	Develops a number of relevant points.
3	Some relevant points made.
2	Response brief and lacking in development.
0-1	Very little meaningful response.

Mark	*In the face of challenges by the examiner*
9-10	Responds readily to all opportunities to develop views and defend or justify opinions.
7-8	Frequent evidence of developing views and defending or justifying opinions.
5-6	Little evidence of developing views and defending or justifying opinions.
3-4	Meaningful views are rarely expressed.
0-2	Very little meaningful response.

Part 2: Conversation **AO1 20 marks**

Mark	*Fluency*
5	A thoroughly confident speaker. Able to sustain a conversation at a natural pace.
4	A generally confident speaker demonstrating a good pace of delivery with some slight hesitation between and during utterances.
3	Prompt to respond but hesitating regularly between and during utterances.
2	Lacking in confidence. Inappropriate pace of delivery (fast, slow or erratic) adversely affects the natural flow of conversation.
0-1	The pace of delivery (either hurried and garbled or slow and halting) is such that the flow of communication is severely impaired.

Mark	*Interaction*
9-10	Sustains a meaningful exchange with very little prompting Responds well to regular opportunities to react spontaneously. Can develop ideas and counter views
7-8	Responds reasonably well with some evidence of spontaneity. Reacts infrequently to opportunities to develop ideas and counter views.
5-6	Tends to react rather than initiate. Limited evidence of spontaneity in developing responses to questions seeking views and opinions. More comfortable with factual information.
3-4	Generally dependent on the examiner's prompting which elicits only occasional attempts to give additional information.
0-2	Minimal reaction with little or no development of responses independent of any prompting.

Mark	*Pron. & Int.*
5	Very good
4	Good
3	Fairly good
2	Intelligible
0-1	Poor

Knowledge of Grammar **AO3 15 marks**

This is an overall assessment of the candidate's performance in both parts of the test

0 1 2 3	4 5 6	7 8 9	10 11 12	13 14 15
Generally comprehensible to a native speaker. Limited range of constructions, vocabulary and sentence patterns. Serious grammatical errors may sometimes cause difficulties for immediate comprehension.	Reasonable performance. Tends to use unsophisticated constructions and vocabulary. Grammatical errors do not generally interfere with communication.	A variety of linguistic structures to be used, generally effectively. Limitations in the use of more complex structures and more sophisticated vocabulary. Errors generally minor but with some serious errors in more complex structures.	Good command of the language. Attempts to use complex constructions and a wide range of vocabulary. Good grammar and sentence structure; generally accurate.	Very good command of the language. Good use of idiom, complex structures and range of vocabulary. Highly accurate grammar and sentence structure; occasional mistakes.

PART 1	
Response	Challenges
/5	/10

PART 2		
Fluency	Interaction	Pronunciation/Intonation
/5	/10	/5

AO3 Overall
/15

TOTAL /50

CARTE F	
Topic	**CONTEMPORARY SOCIAL ISSUES**
Sub-topic	**Law and order**

- Look at the card and read the two opinions in the speech bubbles.
- Choose **one** and think how you can convey and expand on its main ideas.
- Begin the discussion by outlining your point of view (this should take no longer than one minute).
- You must then be prepared to respond to anything the examiner might say and to justify your point of view.
- You may be required to explain something you have said, to respond to an opposing point of view expressed by the examiner, or to defend your expressed opinion(s).
- You may make notes in your preparation time and refer to them during this part of the test.

Criminalité : quelles solutions ?

Opinion 1

La solution est très simple. Construire plus de prisons et introduire des peines beaucoup plus sévères. Enfermer tous les criminels, c'est la seule manière de les traiter !

Opinion 2

Il est évident que la prison ne marche pas dans la lutte contre la criminalité. Il faut des sanctions plus variées, plus humaines, plus efficaces. Ce n'est pas seulement une question de punir.

Notes for Examiners

Where the candidate is defending **Opinion 1**, you might use the following:

- La prison ne marche pas
- Récidivistes
- Les jeunes criminels sont influencés par les détenus plus expérimentés
- La criminalité est trop complexe pour qu'il y ait une seule solution

Where the candidate is defending **Opinion 2**, you might use the following:

- Punir les malfaiteurs et protéger la société – donc la prison
- Si on choisit de commettre un crime, il faut payer le prix
- La prison décourage les autres de se tourner vers le crime
- Les criminels ne méritent pas un traitement plus humain

Student 1 - Transcript

Examiner **Esther, vous êtes de quelle opinion?**

Student Opinion 2

Examiner **Vous avez une minute.**

Student A mon avis le but de la justice n'est pas principalement de punir mais aussi de réhabiliter. Si on écoutait les criminels on comprendrait les rasons, raisons pour leur agression et on pourrait résoudre les problèmes sociaux qui a causé leurs crimes. En plus la prison est en fait une école du crime où les criminels enseignent l'un à l'autre sur les autres formes de criminalité. La surpopulation des prisons mène aux conditions déplorables souvent et toutes sortes de criminels se mélangent. Et il est très difficile pour eux de réinsérer dans la société après une peine. Ils sont encore des êtres humains donc on doit les traiter comme ça. En plus on doit penser à leurs familles qui souvent partent de leur seul gagne-pain. Il n'est pas juste que les familles doivent souffrir aussi. Tous les humains commettent des erreurs parfois ainsi la compassion doit jouer un rôle aussi.

Examiner **Non mais vous n'avez pas compris, la prison est une punition. C'est pour, pour punir les gens.**

Student Mais je crois que ce n'est pas, ça ne soit pas juste. Le taux de récidive après la prison est très élevé de nos jours donc il est évident que les prisons ne fonctionnent pas.

Examiner **Oui mais c'était c'est, c'est pour décourager les autres. Ils vont se dire bon je ne veux pas aller en prison, je ne veux pas perdre ma liberté.**

Student Mais si on crée des prisons déplorables les gens ne seraient pas, nesepera dissuadés je pense qu'ils, parce que je crois que la prison engendre le resentiment et le colère contre les autorités

Examiner **Oui mais de toute façon c'est les prisons ce n'est pas, ce n'est pas pour mener une vie de luxe, c'est pour être puni, pour souffrir si vous voulez.**

Student Mais souvent il y a des circonstances et les situations qui poussent les criminels a, au crime. L'enfermement n'est pas la solution pour une société plus tranquille et si on veut qu'ils soient des meilleurs citoyens on doit les écouter et essayer de comprendre.

Examiner **Ce sont les criminels, ce sont les gens qui, qui, qui, qui poussent la loi, qui ont … jusqu'aux extrêmes**

Student Mais tous les humains font des erreurs et si, et si on on les rejetait, ils, ils viendraient, ils reviendraient avec vengeance

Examiner **Mais de toute façon il faut protéger la société.**

Student Oui, c'est vrai. On doit mais il va sans dire que nous avons une responsabilité envers le grand public mais je ne suggère pas que nous les libérons tout de suite. Plutôt je pense qu'il y a des autres formes de punition et de, de, oui de punition qui seraient mieux comme les travaux d'intérêt genal, général parce que les travaux les permettent de contribuer àla société en même temps de, de, d'avoir une peine

Examiner **Oui et en même temps de rester chez eux avec leur famille, avec leur lit, avec leur télévision. Ce n'est pas une punition, ça.**

Student Mais c'est, c'est, c'est il y a un marque dans la famille qui reste avec eux à cause de leur peine et aussi je pense que ce n'est pas la faute de les proches, des proches qu'ils ont commis ces crimes donc on ne doit pas les punir aussi

Examiner **De toute façon la prison est un bon moyen d'éduquer les gens. Ils peuvent aller à l'école en prison.**

Student Mais souvent dans les environnements très agressifs et violents ça ce n'est pas bien pour apprendre

Examiner **Mais s'ils ont fait quelque chose de très grave, s'ils sont dangereux par exemple**

Student Si ils ont dangereux il y a des autres centres qui et les les psychologues qui peut parler avec eux et …

Examiner **Les psychologues, ça ne sert a rien, ça. C'est un rêve.**

Student (?) Je pense que, je pense que souvent il y a beaucoup d'histoires de criminels réformés qui ont, qui ont parlé avec quelqu'un et qui ont resoud leurs problèmes et et puis ils ils sont devenus des citoyens respectables

Examiner **Ah oui, ça c'est l'exception mais pour la plupart ils ne craignent pas, il faut qu'ils craignent la punition, il faut qu'ils se dire, il faut qu'ils se disent bon je ne veux pas aller en prison**

Student Oui c'est vrai que la prison peut avoir un effet dissuasif mais aussi, aussi les gens, les gens n'oublient pas et s'ils n'aiment pas le système ils peuvent réinteg récidiver encore

Examiner **Bon de toute façon Esther je ne vais pas gagner cet argument, ça c'est sûr. Je vous remercie beaucoup.**

Student Merci

Examiner **Je prends votre carte. Et vous avez étudié Monet ?**

Student D'accord

Examiner **Et pourquoi est-ce que vous avez étudié ça ? C'était votre choix ?**

Student Non c'est le choix de ma prof

Examiner **Vous regrettez de l'avoir étudié ?**

Student Non j'aime bien les impressionnistes

Examiner **Qu'est-ce que c'est un impressionniste ?**

Student C'est un impressionniste c'était, oui c'était un mouvement, c'est un couple d'individus qui veut peindre contre, contre des idéales de le style classique du temps par exemple il veut, il veut, il veut en fait capter le moment fugitif et il peint ce qu'il voit pas ce qu'il connaît qui est différent

Examiner **Il peint ce qu'il voit mais ce n'est pas la réalité, c'est une impression**

Student Mais il aime, il aime, ils aiment les impressions et ils ils ils ne veulent pas raconter une histoire avec leurs peintures comme les grands maitres, ils veut capturer un essence, une essence de la vie quotidienne

Examiner **Et comment est-ce qu'ils ont été reçus?**

Student Avec … le salon a rejeté beaucoup de leurs peintures et je pense que les gens du temps croient que son choix de sujet était banal et n'était pas digne de de le nom, du nom de peinture

Examiner **Vous êtes d'accord avec ça ?**

Student Non j'aime bien parce que j'aime esthétiquement les couleurs et je pense qu'ils avaient beaucoup de talent à rendre les impressions de l'eau particulièrement et aussi de la lumière

Examiner **Oui la lumière a joué un rôle important. Expliquez-moi un peu**

Student Ils ont utilisé les petites touches pour, pour rendre, pour rendre l'effet que la lumière n'est pas seulement une couleur mais c'est un mélange de beaucoup de couleurs et aussi pour les ombres ils n'utilisent, ils n'utilisent que les teintes froides et ils ont rejeté le noir a la fin.

Examiner **Est-ce que vous avez un tableau préféré de Monet ?**

Student J'aime beaucoup mais je pense que j'aime un qui s'appelle *Le grand canal, Venise* , c'était, au fond il y a une église avec deux dômes et bien que l'impression c'est de pierre blanche, en fait les touches de pinceaux sont de jaune et de d'orange et les les touches de pinceau ne vont pas dans la même direction mais ils tourbillonnent pour créer une surface arrondie et , oh, c'est intéressant parce que au premier plan il y a des battants sur la rivière peut-être pour l'amarrage et ils coupent

l'encadrement donc le l'encadrement est plus, un plus, un peu décentré parce que il n'y a pas un centre d'intérêt pour l'œil et aussi le l'eau parce que, l'eau parce que Venise ont beaucoup de canal, canaux , il il il u, il a utilisé le violet , le bleu et le vert pour créer une texture très impactée qui pour moi reflète la réalité de l'eau, qui est, qui change constamment.

Examiner **Ce qui m'a frappé, il y a des fois ou il il fait toute une série de peintures**

Student Oui

Examiner **C'est la même chose. C'est ennuyeux, ça.**

Student Mais je pense que dans ces séries la couleur peut jouer un rôle plus important. Mais comme vous avez dit le sujet ne change pas, mais par exemple dans ses meules, les mêmes meules sont dans des saisons différentes et par temps gris, par temps clair, donc pour moi c'est intéressant parce qu'il peut , il peut communiquer avec les spectateurs les différences qu'il , qui apparaît dans leur (?)

Examiner **Et les critiques disent que Monet changeait la réalité.**

Student Je pense que vers la fin de sa vie il est devenu un peu abstrait donc dans les grandes décorations par exemple les formes sont presque, well, invisibles les contours ne sont pas définis du tout donc on ne peut pas deviner où la surface finit et où l'air commence par exemple mais c'est un peu, c'est un différent ex, une différente expérience de les voir parce que c'est plutôt le couleur et oui, ils étaient très grands aussi, donc c'est une expérience (?)

Examiner **Bon. Donc il faut tourner à Molière, *L'école des femmes*, ça vous a plu, cette pièce ?**

Student Oui, je l'aime bien. Je n'aime pas beaucoup les personnages parce qu'ils

Examiner **Ah bon ?**

Student parce qu'ils m'irritent beaucoup. Je pense que, par exemple, Arnolphe il m'agace parce que ils ont des opinions très mygogenes et il ne change, il ne change pas vraiment au cours de la pièce

Examiner **Ah si ! Il change à la fin alors. Moi je trouve c'est un homme triste, pitoyable**

Student Il est triste et pitoyable mais au même temps il est très, il est très, il veut contrôle Agnès et bien qu'il il il dise que oh elle peut avoir toute la liberté, tout ce qu'elle veut, a la fin il veut le capter et mettre dans un couvent donc il n'a pas vraiment appris son leçon

Examiner **(rire)**

Student A mon avis.

Examiner **Alors c'est une pièce tragique alors ?**

Student Oui je pense qu'il y a des éléments tragiques mais aussi il y a des éléments comédiques parce que il y a un fin heureux pour les jeunes, les jeunes héros et héroïne, la héroïne mais, et il y a des les domestiques qui me font rire parce qu'ils sont très pauvres et très simplistes mais aussi je pense que a l'ère contemporain du 17e siècle les le message du féminisme était très choquant pour son assistance, donc je pense comme il a dit, il veut instruire et plaire en même temps.

Examiner **Et est-ce que vous avez une scène préférée ?**

Student Pas vraiment mais je pense que la 4e scène de la 4e acte, c'est quand Arnolphe instruit les domestiques comment recevoir Horace quand il arrive et c'est très drôle parce que je pense qu'on ne peut pas le, le l'apprécier seulement avec la pièce lue, on doit la le voir mais il y a beaucoup de didascalies qui dit en le poussant et on peut voir que les domestiques devient de plus en plus téméraires et les insult, et insultent Horace plus facilement et il me fait rire

Examiner **Et quelles sont les techniques comiques utilisées par Molière ?**

Student Il y a beaucoup de quiproquos quand par exemple Agnès dit il m'a pris et Arnolphe n'est pas sur ce qu'elle (?) et il utilise la farce avec les domestiques et la simplicité

et aussi il y a un élément de satire parce qu'il moque, il se moque de l'abus de religion donc avec les maximes et il utilise aussi … qu'est-ce que d'autre, oui il utilise quand les act, les personnages ne savent pas quelque chose, par exemple avec Horace, quand il révèle qu'il est tombé amoureux d'Agnès a Arnolphe sans le savoir qu'Arnolphe est Monsieur de la Souche

Examiner **Alors cette pièce a une importance pour les gens d'aujourd'hui vous croyez ?**

Student Oui, je pense que le féminisme, le traitement des femmes reste encore une question certainement dans nombreux pays ou la femme est traitée comme inferieure de l'homme et je pense que bien que les personnages soient de leur temps, il n'y a pas des des personnes équivalentes exactement aujourd'hui. Je pense qu'on peut voir que, qu'Arnolphe veut être quelqu'un qui qu'il n'est pas et je pense que c'est vraiment pertinent aujourd'hui parce qu'il y a beaucoup de gens qui veulent être quelqu'un d'autre et ne sont pas satisfaits avec eux-mêmes.

Examiner **Bon très, très intéressant. Le temps a passé et je vous souhaite bonne chance avec le reste de vos examens. End of test**

UNIT 4 MFL SPEAKING EXAMINATION

SUMMER 2014

Marking Schedule for Centre Conducted/Visiting Examiner Speaking Test

Visiting Examiner option **- Centre to complete boxes 1, 2, 3 & 6 only**
Centre Conducted option **- Centre to complete boxes 1, 2, 3, 4 and 6 only and name of Teacher-Examiner (NO MARKS TO BE ENTERED BY CENTRE)**

1.	
Centre No:	Language: **FRENCH** (e.g. Spanish) Unit Code: **FRE4** (e.g. SPA4T or SPA4V)

2.	**3.**	**4.** Part 1	**5.** Part 1		**6.**	**7.** Part 2 - Conversation			**8.**	**9.**
Candidate Number	Candidate Name	Stimulus Card Letter	Response to Material **Max. 5**	Response to Challenges **Max. 10**	Part 2 – Cultural Topics studied	Fluency **Max. 5**	Interaction **Max.10**	Pronunciation/ Intonation **Max. 5**	Grammar overall **Max. 15**	Total **Max. 50**
	CANDIDATE 1	**F**	5	10	Topic 1: **Monet**	5	10	5	14	49
For Office use only					Topic 2: **L'École Des Femmes**					

Name of Teacher-Examiner: **Name of AQA Examiner:** ..... **(PLEASE PRINT)**

Partially completed form to be given to Visiting Examiner (Visiting Examiner option)
Partially completed form to be sent to AQA Examiner (Centre Conducted option)

Student 1 – Commentary

Part 1 Stimulus Card

The outline has been very well prepared with a wide range of relevant points developed in the one minute available. The student makes mention of the purpose of prison; the need to understand the social problems that lead to crime; the problems of overcrowding and of re-integration into society; the need to treat criminals as fallible humans and to consider the situation of their families. Within that short presentation the student demonstrates a good grasp of topic-specific language.

In response to the challenges the student consistently addresses the points raised by the examiner with sound arguments which are presented with clarity and conviction. There is some repetition of points made previously but the student makes good use of the opportunities to develop these further. The student is clearly in control of her material and brings in arguments and points which are entirely relevant to the topic and to the discussion. The examiner's interventions are brief and succinct and this is a good examining technique: often in this part of the test it is the examiner one hears as much as the students and questions can sometimes be very convoluted and over-complicated. This is a very successful exchange of views and opinions and the student copes extremely well with every challenge she is given.

Part 2 Conversation

Topic 1 - Monet
The discussion is introduced in quite a light-hearted way but provocatively so too: the examiner has by now got the measure of this student as a very able communicator and so invites her to "defend" the choice of topic at the outset. "*Vous regrettez de l'avoir étudié*" is quite a subtle way of opening up the discussion and really allowing the student to take it in the direction she chooses. The examiner intervenes immediately to ask for an explanation of the term *impressionnisme* and at this point the student begins to get to grips with the topic discussion. There is an excellent understanding of the topic demonstrated in the course of the discussion with some detailed technical knowledge – both thematic and linguistic – which is used very intelligently. The description of the favourite painting is very competently handled and a listener who is not familiar with the picture can appreciate its qualities on the basis of the information the student gives. The questions are very probing and they allow the student to reach and demonstrate her highest level of proficiency. She is a fluent, confident speaker whose delivery is very natural and whose accent is very good.

Topic 2 - L'école des femmes
These characteristics are in evidence in the discussion of the second topic at the start of which the student immediately expresses views and opinions which the examiner picks up on and develops. There is little use made of topic knowledge *per se* which is exactly as it should be. The student's familiarity with the text and its historical and literary context allows her to defend her opinions very effectively. Throughout this exchange the range and depth of knowledge of the topic that the student has also allow her to take control of the discussion and to introduce a whole range of aspects in response to the prompts provided by the examiner. Overall this is a highly confident performance and the level of Interaction is at all times sustained in a meaningful way. The discussion is very mature both linguistically and thematically – a very impressive performance across the piece.

Part 1 (AO2)		**Part 2 Conversation (AO1)**			**Grammar (AO3)**	**Total**
In response to the stimulus material	In the face of challenges by the examiner	Fluency	Interaction	Pronunciation and Intonation	Knowledge of Grammar (overall)	
5/5	10/10	5/5	10/10	5/5	14/15	49/50

CARTE A	
Topic	**ENVIRONMENT**
Sub-topic	**Pollution**

- Look at the card and read the two opinions in the speech bubbles.
- Choose **one** and think how you can convey and expand on its main ideas.
- Begin the discussion by outlining your point of view (this should take no longer than one minute).
- You must then be prepared to respond to anything the examiner might say and to justify your point of view.
- You may be required to explain something you have said, to respond to an opposing point of view expressed by the examiner, or to defend your expressed opinion(s).
- You may make notes in your preparation time and refer to them during this part of the test.

Encore plus de taxes sur les voyages en avion ?

Opinion 1

Faire payer ceux qui prennent l'avion et ainsi réduire le nombre de vols, c'est une mesure logique. Il faut que le transport aérien soit exclusivement pour les plus riches.

Opinion 2

Il faut que les avions soient moins polluants. C'est ça la solution. Ce moyen de transport est devenu si commun qu'on ne peut pas en réduire l'usage. Nous en dépendons trop.

Notes for Examiners

Where the candidate is defending **Opinion 1**, you might use the following:

- Ce n'est pas juste
- Les compagnies aériennes vont souffrir
- Notre économie dépend des transports aériens
- Que vont devenir les aéroports ?

Where the candidate is defending **Opinion 2**, you might use the following:

- Il faut du temps pour améliorer la technologie
- Les voyages en avion sont peu coûteux
- Et si le nombre de vols augmente sans cesse … ?
- Il faut des voyageurs plus responsables

Student 2 – Transcript

Examiner **Fiona vous êtes de quelle opinion?**

Student L'opinion 2

Examiner **Vous avez une minute**

Student D'accord. Les vols sont le mode de transport le plus utilisé au au échelle mondiale et il n'y a pas encore assez de véritables alternatives donc il faut qu'on fasse une une effort pour leur rendre plus propre et plus écolo car je pense que ça serait moins cher de créer des nouvelles modes de transport. Parce qu'on a déjà le transport donc pourquoi créer de nouvelles transports. Et aussi en nous donnant d'accord des impôts au gouvernement donc il faut que le gouvernement mit plus d'argent envers les recherches scientifiques car en ce moment c'est seulement c'est seulement dix pourcent et comme ça les scientifiques peuvent améliorer les avions, les avignons et aussi comme les êtres humaines nous avons le droit de voyager quoi que soit notre notre situation financière, riche ou pauvre, je pense que si seulement les gens riches peuvent voyager en avion ça va créer de nouvelles tensions sociales…

Examiner **Non, mais, vous dites qu'on a le droit de prendre l'avion**

Student Oui on a le droit de voyager. C'est notre droit. Riches ou pauvres. Si les riches peuvent voyager pourquoi pas le les le pauvres si on a tous les mêmes droits. Comme des êtres humaines

Examiner **Oui oui oui. Non non mais non non mais. Si on nuit à l'environnement**

Student Oui mais si c'est vrai que je pense que si les gens riches peuvent prendre l'avion les gens pauvres aussi doivent être le droit de prendre l'avion. Je pense que si le gouvernement veut que nous soit plus écolo et on prend plus de soin dans pour notre situation environnementale ils arrêtent le vol de tous. C'est pas seulement les gens riches qu'il faut qui a qui ont le droit de prendre l'avion.

Examiner **Mais**

Student Ce n'est pas juste

Examiner **Mais pourquoi est-ce qu'on ne peut pas réduire l'usage de l'avion ?**

Student Parce que nous sommes dépendants de l'avion. C'est un part de notre vie quotidienne.

Examiner **Oui mais ce ce n'est autrefois c'était pas comme ça. On n'en avait pas besoin. On avait le bateau.**

Student Ah oui et les gens qui vont au travail, le travail dans les autres pays comme par exemple Amérique, les entreprises, on arrête de tout ? Ce n'est pas c'est pas réaliste. Il faut qu'on crée les technologies que le que que pour que les avions puissent être plus écologiques. Ce n'est pas juste, ce n'est pas, ce n'est pas raisonnable d'arrêter tous les vols

Examiner **Non non**

Student A l'échelle mondiale

Examiner **pas tous les vols hein. Mais il faut réduire le nombre**

Student Oui mais comme ça c'est seulement les gens riches qui peuvent prendre l'avion

Examiner **Mais il faut que les voyageurs soient plus responsables. S'ils paient plus**

Student Oui c'est vrai que'il…mais ce n'est pas peut-etre les gens pauvres ont des familles dans les autres pays et ne peuvent pas voyager de voir leurs familles. C'est je pense que c'est inadmissible que les gens seulement les gens riches peuvent prendre , c'est vrai qu'il faut qu'on prend soin, qu'on soit concerné avec notre environnement mais je pense qu'on il y a aussi les autres choses qui sont plus polluants que l'avignon. Je pense qu'on peut, qu'il faut concentrater sur leur, les choses qui sont le les plus omniprésent en ce qui concerne l'environnement et c'est ce n'est pas l'avignon

Examiner **Mais il faut du temps pour améliorer la technologie, hein ?**

Student Oui, oui c'est vrai. Donc c'est pour ça qu'il ne faut pas qu'on arrête les vols. Il faut qu'on continuer de de peut-être je pense que peut-être si les gens, si les vols sont, si il y a moins de vols mais ils sont le même, le même, ils coutent le meme, donc tout le monde peut prendre l'avignon l'avignon et c'est pas injuste

Examiner **Et si**

Student Ça peut-être sera une solution de commode (?)

Examiner **Et si le nombre de vols augmente sans cesse**

Student Oui

Examiner **On aura des vols et des vols**

Student Oui mais je pense qu'à cel a ce pien, à ce point de notre futur, le le recherches scientifiques la rendre plus propre et plus écologo écologique écolo

Examiner **De toute façon ça ne vaut pas le coup de continuer parce que je ne vais pas gagner l'argument. J'ai encore perdu. Je vous remercie beaucoup. Je prends votre carte et vous avez étudié Monet ?**

Student Oui

Examiner **Vous regrettez de l'avoir étudié ?**

Student Je pense je pense que c'était intéressant de étudier Monet et l'art de Monet mais à mon avis je pense que l'impressionnisme on ne on ne doit pas étudier l'artistes impressionnistes et leur vie et leur société contemporiaine car l'impressionnistes sont seulement concernés avec l'atmosphère et la lumière naturelle. Ils n'attachent pas beaucoup d'importance sur leur sujet de leur peinture

Examiner **Excusez-moi je ne comprends pas l'impressionnisme. Qu'est-ce que c'est exactement ?**

Student L'impressionnisme c'est un mouvement artis artistique qui sont concerné avec le naturalisme, l'environnement, l'effet de la lumière naturelle ils n'attachent pas beaucoup d'importance sur leur sujet et aussi ils sont les premières de le mouvement moderne d'art donc ils sont ils sont … révolutionnaires

Examiner **Et comment c'est différent des des des autres peintures de cette époque ?**

Student Les autres peintures de cette époque attachent beaucoup d'importance sur l'histoire de la France l'histoire mondiale et grecque l'histoire de la Grèce et les mythologies et les peintres sont très restreints comparés avec l'impressionniste qui peint avec les petites touches très fluides et flous

Examiner **Et quelles autres techniques est-ce qu'ils utilisent ?**

Student Il peint dans une palette très claire. Il il peint dans les petites touches de couleur qui sont juxtaposés l'un de l'autre et aussi ils ne leur leur ils font de du chevauchement sur leur de leurs couleurs pour que le toile a une texture qui sont un peu impactée

Examiner **Et puis il y a des critiques qui disent que Monet changeait la réalité. C'est vrai ? Il changeait la réalité ? C'est pas la vie réelle ?**

Student Non c'est vrai que ce n'est pas la vie réale mais je pense que ça c'est seulement vrai pour le fin de la carrière de Molière quand il peint dans un style qui sont un peu abstrait parce que c'est seulement les essences des couleurs qui sont mis à coté l'un de l'autre sur le toile mais je pense que plus a le au bout de sa carrière quand il a commencé à peindre il avait un style qui sont, qui est plus réaliste par exemple Grenouillère on voit la vie contemporiaine dans cette pièce

Examiner **Et la lumière a une position très importante ?**

Student Oui. Je pense que Molière, Monet attache beaucoup d'importance sur l'affet que la lumière a sur un sujet par exemple dans sa sa dans cette pièce en série les toiles en série il peint le même sujet plusieurs fois dans différentes conditions atmosphériques

Examiner **Ça c'est ennuyeux ca**

Student Non je pense que c'est intéressant de voir comment les sujets sont changés par

les différents, les différents situations atmosphériques et la lumière naturelle ils sont plutôt dissoudre par la lumière naturelle

Examiner **Vous avez un tableau préféré ?**

Student Mais moi j'aime beaucoup les tableaux qui sont plus réalistes parce que je pense que c'est important de voir la vie c'est intéressant de voir la vie contemporiaine de vingtième siècle donc moi je préfère moi je préfère les Grenouillère, les choses comme ça car on voit les femmes et les les suit et les loisirs et les femmes qui peuvent faire des choses ensemble au lieu de dans le passde les femmes qui doivent ça ce n'est pas possible, et les mobilités sociales et j'aime bien aussi l'effet dans le l'eau, l'effet de la lumière naturelle sur l'eau

Examiner **Est-ce que Monet a influencé d'autres peintres ?**

Student Oui certainement, Je pense que la révolte envers like la révolte envers la peinture traditionnelle du salon a créé l'art qui sont plus l'art pour l'art pour le l'art pour seulement l'art. Ce n'est pas l'art pour montrer des événements historiques c'est l'art pour plaire. Comme tout l'art de nos jours c'est l'art pour plaire c'est pas c'est parce que quand l'impressionnisme a commencé peindre la photographie a été créée donc c'est pour ça que l'impressionnisme ne doivent pas seulement montrer les événements historiques, mythologues, ils peuvent peindre ce qu'ils veulent parce ils n'ont pas il ne faut pas que l'art soit quelque chose pour montrer un une événement historique.

Examiner **D'accord. Intéressant. Et puis Molière *L'école des femmes.* C'est un drôle de choix ?**

Student Oui

Examiner **Pourquoi est-ce que vous avez étudié ça ?**

Student Je pense qu'il y a c'est drôle

Examiner **C'est drôle ?**

Student Oui c'est drôle.

Examiner **Oh ce n'est pas drôle du tout.**

Student Oui, c'est drôle je pense que oui c'est vrai quand on lise lit le texte il y a un peu il est assez un peu c'est moins drôle que quand on le regarde car on voit plus le le morale du pièce comme par exemple le position de femmes en la société du dix septième siècle

Examiner **C'était comment ?**

Student Les femmes n'ont pas les droits dans cette société. Ils sont dépendants sur leurs parents, un homme, ils n'ont et la façon dont Arnolphe critique les femmes c'est vraiment je ne suis pas à l'aise de la manière qu'il parle de femmes c'est un peu

Examiner **Il est un peu mysogene., oui ?**

Student C'est très mysogene. Les maximes sont dégoûtants à mon avis. Les femmes ne peut pas regarder les autres hommes, le monde, ils ne peut pas porter le maquillage, ils ne peut pas écrire, ils sont ont un existence seulement pour être femme d'un homme

Examiner **Je ne vois pas le problème (rire) Et que pensez-vous d'Arnolphe ?**

Student Je pense que il est un caractère très vraisemblable et je pense aussi qu'il est dégoûtant comme caractère

Examiner **Comment ça se manifeste ? Qu'est-ce qu'il fait ?**

Student Sa attitude envers les femmes c'est c'est égoïsme je pense mais cependant je pense que il est aussi j'ai aussi beaucoup de sympathie pour lui envers la fin le fin du pièce parce que il toute sa vie il a il a mis toute son attention sur élever l'élévation d'Agnès comme sa femme sa femme perfait parfaite et envers le fin du pièce il n'a rien du tout rien de tout et aussi je pense que c'est intéressant le le dégoût qu'on a pour Arnolphe parce qu'ils sont ils sont vieilles et parce qu'il ne parle pas d'une manière précieuse. Ça aussi c'est une issue contemporiaine

Examiner **Que pensez-vous d'Horace ?**

Student d'Horace. Moi je n'aime pas trop Horace.

Examiner **Vous n'aimez pas ? Vous n'aimez personne, vous. (rire)**

Student Je pense que je pense qu'il est un peu trop précieux et exagéré. Je pense aussi qu'il est égoïste. A la fin du pièce il est oh quelle horreur il pense seulement de sa propre il pense seulement d'eux-mêmes

Examiner **Quelles sont les techniques comiques utilisées par Molière ?**

Student Comiques ? La farce par exemple … Arno, Arnolphe, Alain et Georgette la scène avec le potage de l''homme quand Alain explique à Georgette la femme et l'homme mais aussi c'est un peu moi je pense que ça ça c'est c'est ça c'est je pense que Molière l'a fait parce que c'est drôle mais aussi parce qu'il y a le message moral je pense qu' Alain et Georgette sont une distraction de l'action et aussi de la moral, de la profondeur du texte ils sont une distraction drôle et comique. Et aussi il y a le je pense que il n'y a pas beaucoup de farce en lire le texte mais je pense qu'il y a plus de comédie en voir le pièce par exemple les gestes et les costumes et le mélodramatisme.

Examiner **D'accord. Je crois que ça suffira … Merci beaucoup et je vous souhaite bonne chance avec vos examens. That's the end of the test**

UNIT 4 MFL SPEAKING EXAMINATION

SUMMER 2014

Marking Schedule for Centre Conducted/Visiting Examiner Speaking Test

Visiting Examiner option **- Centre to complete boxes 1, 2, 3 & 6 only**
Centre Conducted option **- Centre to complete boxes 1, 2, 3, 4 and 6 only and name of Teacher-Examiner (NO MARKS TO BE ENTERED BY CENTRE)**

1.	
Centre No:	Language: **FRENCH** (e.g. Spanish) Unit Code: **FRE4** (e.g. SPA4T or SPA4V)

2.	**3.**	**4.** Part 1	**5.** Part 1		**6.**	**7.** Part 2 - Conversation			**8.**	**9.**
Candidate Number	Candidate Name	Stimulus Card Letter	Response to Material **Max. 5**	Response to Challenges **Max. 10**	Part 2 – Cultural Topics studied	Fluency **Max. 5**	Interaction **Max.10**	Pronunciation/ Intonation **Max. 5**	Grammar overall **Max. 15**	Total **Max. 50**
	CANDIDATE 2	**A**	5	10	Topic 1: **Monet**	4	9	5	12	45
For Office use only					Topic 2: **L'École Des Femmes**					

Name of Teacher-Examiner: **Name of AQA Examiner:** ..... **(PLEASE PRINT)**

Partially completed form to be given to Visiting Examiner (Visiting Examiner option)
Partially completed form to be sent to AQA Examiner (Centre Conducted option)

Student 2 - Commentary

Part 1 Stimulus Card

What impresses in this 1 minute outline is the way the student stays “on topic” and focuses her presentation specifically on the thrust of the stimulus card. Cards to do with the environment and multiculturalism invariably lead to presentations which can be over-generalised or which refer more to previous cards rehearsed for a mock oral than to the one prepared on the day. Not so with this student: an excellent range of points about pollution caused by air travel. The final point she makes that rich and poor alike are entitled and should be entitled to travel by air is going to become the main plank of the ensuing discussion and one which the student defends passionately.
Accuracy and fluency , though the latter is not assessed in this section, suffer slightly as a result of the passion and conviction but this student can clearly think on her feet , organising and delivering her points with a high level of spontaneity. She responds immediately to the examiner’s interventions, sometimes before these have been fully delivered, and the impression is that she is thoroughly enjoying the challenge of discussing and debating this topic. This is a highly confident participation in a quite complex and wide-ranging discussion.

Part 2 Conversation

Topic 1 - Monet
Although the topics are the same as in test 1 the students’ approaches to the questions are quite different. This student has an excellent understanding of the place of impressionism in the context of the history of art and of its revolutionary nature as well as the technical aspects of the movement. The overall impression is that we are hearing here a much more personal reaction to and evaluation of the material studied through this topic: the delivery is perhaps not quite as “polished” as the previous performance but a higher degree of personal conviction emerges from this performance. The level of maturity of the opinions and views expressed is impressive.

Topic 2 - L’école des femmes
Again the performance in this discussion illustrates how effectively this student has engaged with the challenges of this topic. She has very strong views about the text and its themes and characters and presents a multi-faceted evaluation of the character of Arnolphe. She has a good grasp of the text and this knowledge is used effectively to support and defend the opinions she expresses. Within the five minute discussion a very wide range of points are covered. The delivery is confident in that the student is constantly adding to and developing the points she is making and this is done in a very natural way with a level of hesitation and repetition that is perfectly acceptable in such a spontaneous exchange. The student needs “thinking time” in order to be able to react in such a mature and meaningful way to the examiner’s prompts. On examining technique what characterises the interventions again is the almost “minimalist” approach; the question, the comment, even the touch of humour, that can just serve to “nudge” the student’s line of thinking gently in a different direction – highly effective with students of this calibre.

Part 1 (AO2)		**Part 2 Conversation (AO1)**			**Grammar (AO3)**	**Total**
In response to the stimulus material	In the face of challenges by the examiner	Fluency	Interaction	Pronunciation and Intonation	Knowledge of Grammar (overall)	
5/5	10/10	4/5	9/10	5/5	12/15	45/50

CARTE C	
Topic	**CONTEMPORARY SOCIAL ISSUES**
Sub-topic	**Wealth and poverty**

- Look at the card and read the two opinions in the speech bubbles.
- Choose **one** and think how you can convey and expand on its main ideas.
- Begin the discussion by outlining your point of view (this should take no longer than one minute).
- You must then be prepared to respond to anything the examiner might say and to justify your point of view.
- You may be required to explain something you have said, to respond to an opposing point of view expressed by the examiner, or to defend your expressed opinion(s).
- You may make notes in your preparation time and refer to them during this part of the test.

Moins d'aide financière pour nos pauvres !

Opinion 1

Quand il y a une crise économique il faut économiser autant d'argent que possible, y compris en réduisant l'aide financière pour les pauvres. Personne ne peut plus compter sur l'état.

Opinion 2

Les pauvres sont les gens les plus vulnérables en temps de crise économique. On ne peut pas tout simplement dire : « C'est leur problème ! Chacun pour soi ! »

Notes for Examiners

Where the candidate is defending **Opinion 1**, you might use the following:

- C'est une attitude tout à fait inhumaine
- Il faut protéger les plus faibles dans notre société
- Ils ne sont pas pauvres par choix
- Et les valeurs morales de notre société ?

Where the candidate is defending **Opinion 2**, you might use the following:

- On n'a pas les moyens d'être généreux envers les pauvres
- L'aide de l'état crée une dépendance
- Ils doivent contribuer à l'économie
- Ils ont les mêmes responsabilités que tous les citoyens

Student 3 – Transcript

Examiner **Alors on va commencer avec la carte que vous avez choisie. C'est la carte C ?**

Student Oui

Examiner **Et quelle opinion allez-vous défendre ?**

Student J'ai choisi opinion 2

Examiner **Alors, allez-y, vous avez une minute.**

Student D'accord. Quant a moi, il est vrai que les gens défavorisés sont les plus vulnderable, vulnérables en temps de crise économique et je ne suis pas tout à fait d'accord avec l'attitude que c'est les problèmes des gens pauvres. Il est important que chacun soit consciente que chacun n'a pas les moyennes d'aborder les nécessités de la vie comme la nourriture et du l'eau . En ce qui concerne l'aide financière de l'Etat pour les pauvres je le trouve le moyen le plus efficace afin que nous réduisions la pauvreté dans le monde . Il est du moins mon opinion que il existe assez de l'argent dans les pays développés pour que l'on puisse arrive à aider l'économie des pays en voie de développement. Même si dans les crises économiques c'est à nous, c'est à nous les plus riches de donner de l'argent aux caricatives pour aider les pauvres la pauvreté mène à un niveau de vie moins élevé et donc je suis persuadée que c'est un devoir civique d'améliorer leur vie

Examiner **Bon d'accord oui c'est c'est bien en théorie c'est bien mais en pratique, euh, il y a des pauvres ici. Vous parlez du des pays en voie de développement mais il y a des pauvres ici. Alors vous, vous donnez de l'argent aux pauvres dans la rue ?**

Student Oui, je donne de l'argent aux pauvres parce que la pauvreté c'est ce n'est pas toujours la faute des pauvres …

Examiner **Oh pourquoi ?**

Student Et

Examiner **Mais ils ne veulent pas travailler. C'est facile d'être assis et puis de demander de l'argent**

Student Peut-être il n'y a pas des, il n'y a pas le travail et peut-être dans les crises économiques c'est difficile à trouver les emplois et donc au moins ils font quelque chose pour gagner de l'argent

Examiner **Oui mais avec l'argent qu'est-ce qu'ils vont faire, ils vont acheter des drogues, de l'alcool, des cigarettes ?**

Student Oui c'est peut-être vrai mais on ne sait pas leur situation et quant à moi peut-être c'est plus efficace de les donner du un besoin, un boisson par exemple ou de la nourriture et c'est plus efficace et donc on sait où l'argent ce que l'argent est dépensé sur

Examiner **Oui. Enfin moi je pense que c'est c'est la responsabilité de du gouvernement, de l'Etat, euh, moi je donne beaucoup d'argent à l'Etat, je paie des impôts. Je trouve que c'est leur responsabilité.**

Student Oui le gouvernement doit avec le niveau des impôts que nous payons c'est à le gouvernement aussi de trouver les emplois pour les pauvres

Examiner **Oui**

Student Et de les fournir avec les nécessités de la vie

Examiner **Oui Alors les pays en voie de développement comment est-ce qu'on peut les aider pratiquement ?**

Student Je pense que de donner de l'argent aux associatives caricatives on peut on peut on sait que les caricatives fournira pour les pauvres en ce qui concerne les caricatives comme pour du l'eau donner du l'eau on est d'assuré que les pauvres reçoit du l'eau par rapport à si on reçoit de l'argent ils dépensentççpeut-être sur les drogues

Examiner **Oui oui d'accord. Et moi je suis un peu sceptique sur les associations caritatives parce que je pense que l'argent que je donne va payer les directeurs de ces associations.**

Student Oui. Quelques gouvernements sont corrupts et donc c'est à nous de faire confiance dans les caricatives, ce qui est difficile mais sans donn, sans donner de l'argent quel, rien va améliorer leur vie

Examiner **Oui. Vous avez une association caritative préférée peut-être non ?**

Student Je préfère le l'associat caricative anglaise le *The Heart Foundation* parce que j'ai connu beaucoup de gens qui ont souffri de ces maladies

Examiner **Donc vous êtes plus affectée**

Student Oui

Examiner **Par ça. D'accord**

Student Exactement

Examiner **Très bien. OK Lilly je vais prendre vos papiers maintenant et puis on va continuer avec les sujets que vous avez étudiés. C'est *La Haine,* on va commencer par *La Haine*. C'est pas un film comique, *La Haine***

Student Non. Ce n'est pas tout à fait comique. Kassowitz essaie de s'adresser aux problèmes sociales contemporaines, par exemple il exprime les thèmes comme la violence et le racisme mais aussi il dépeint le multiculturalisme d'une manière positive par exemple les trois protagonistes sont des groupes minoritaires et dans cette façon il montre le multiculturalisme d'une manière positive

Examiner **Oui mais c'est vrai que des des groupes minoritaires comme les trois garçons, les trois personnages principaux ils causent de l'insécurité dans les banlieues**

Student C'est peut-être vrai mais il existe toujours des gens qui veulent s'échapper de la vie de la de violence par exemple Hubert il a un rêve de s'échapper de de sa vie mais c'est un peu pessimiste parce qu'ils n'ont, qu'il n'a pas les moyens d'en faire

Examiner **Mais qu'est-ce qu'il veut faire ?**

Student Il veut

Examiner **Il essaie de faire des choses ?**

Student Il a essaie de se rejeter de la violence et il persuade son ami Vince de ne pas tuer la police parce qu'il sait que ça ne gagnera du respect

Examiner **Mais ces jeunes qui sont violents ils ne sont pas assez punis.**

Student Non c'est vrai. Dans les banlieues il existe la violence toujours et ce n'est pas le cas que les polices punissent ces gens

Examiner **Il faut les mettre en prison**

Student Oui. Je pense que le prison c'est une bonne idée parce que les violents ils sont un danger pour la société et quant à moi ils méritent d'être punis et si de les mettre en prison ça c'est la bonne solution je suis tout à fait pour ça

Examiner **Vous pensez que le film représente bien l'époque de quand ce film a été quand Mathieu Kassowitz a fait ce film ?**

Student Oui. Parce que Kassowitz montre la réalité et il est inspiré de l'histoire vraie par exemple *La Haine* c'est inspiré de l'histoire vraie de Makomé un garçon qui est tué d'une balle dans la tête par un police et ça c'est il y a deux ans avant le la sortie du film et aussi Kassowitz il à la au début du film il montre les scènes tirées de la réalité des émeutes en France et donc ils sont influencé les idées de Kassowitz

Examiner **Vous pensez que c'est typiquement français, ça, ou est-ce que ca existe ici aussi ?**

Student Je pense que c'est les émeutes ils existent ici aussi par exemple dans ma vie j'ai vu les émeutes de Londres à Londres et donc c'est un problème mondial que tout le monde peut s'identifier avec

Examiner **Oui. Mais l'attitude de la police aussi c'est comme ici en Angleterre aussi ?**

Student ça dépend. C'est plutôt une représentation négative de la police mais c'est c'est présente dans tous les pays. Mais peut-être Kassowitz exagère la brutalité policière afin de provoquer les opinions des de ses spectateurs.

Examiner **D'accord. Vous êtes contente d'avoir étudié ce film ?**

Student Oui tout à fait parce que peut-être il y a un an j'ai simplement regardé un film sans être consciente des messages et des thèmes du film mais maintenant je dirais que quand je regarde un film j'apprécie beaucoup les thèmes et les messages derrière

Examiner **D'accord oui c'est bien. Bon on va continuer. Vous avez aussi étudié *l'Etranger* ?**

Student Oui

Examiner **Là aussi c'est pas un livre comique.**

Student Non, le protagoniste Meursault il est très bizarre et c'est difficile pour comme lecteur de comprendre sa situation.

Examiner **Oui. Comment est-ce qu'on peut expliquer cette situation. Est-ce que c'est seulement sa personnalité ou**

Student C'est sa personnalité. Je pense que c'est sa compréhension d'un monde d'absurde par exemple il essaie de trouver un sens à la vie et il s'agit de sa lutte de trouver un sens de la vie

Examiner **C'est … il trouve un sens à sa vie ?**

Student A la fin je dirais que oui parce qu'il semble qu'il a qu'il est à l'aise dans sa situation en disant que il a senti heureux et je pense que en acceptant sa condition de détenu et d'être condamné à mort il se place au-dessus de sa fatalité et il devient il vient de d'apprécier la liberté par exemple

Examiner **Alors sa la définition du bonheur de Meursault est différente de la vôtre.**

Student Oui le bonheur de Meursault c'est en acceptant son condition d'être condamné à mort et il vient d'apprécier les moments précieux mais pour moi c'est tout à fait d'apprécier la vie du quotidienne et de prendre plaisir en des choses que je faire au quotidienne

Examiner **Vous comprenez, enfin moi j'ai une certaine admiration pour Meursault**

Student Oui

Examiner **Pas vous ?**

Student D'une façon oui. Parce que je n'ai jamais pensé a la vie de cettes personnes en ce qui concerne la philosophie de la vie et donc je peux comprendre Meursault de cette façon et je peux voir pourquoi il cherche pour les questions de sa vie et pour des solutions

Examiner **Mais il a des difficultés… il n'a pas de relations humaines avec les autres n'est-ce pas ?**

Student Non il semble d'être à l'étranger à la société parce qu'il ne comprend point au nom de la société et il n'axept, il n'axept, il n'accepte pas les opinions des autres, il sait ce qu'il sente dans la présente et il ne pense jamais au ses actions et aux aux conséquences à l'avenir.

Examiner **Mais vous ne pensez pas que la société ne devrait pas juger quelqu'un comme Meursault**

Student Je pense que ce n'est pas ce n'est pas notre droit de juger un personne sur leur sentiment mais plutôt de ses actions donc de cette façon je trouve que Meursault est plutôt une victime de la société et du système juridique donc il est peut-être j'ai de la sympathie pour lui

Examiner **ça existe encore des personnes comme ça maintenant ?**

Student Peut-être parce que tout le monde agit dans les différentes façons et peut-être ce n'est pas seulement parce que Meursault ne montre pas du chagrin
pour la mort de sa mère qu'il est vraiment coupable peut-être les gens juste expriment les sentiments dans d'une lumière différente

Examiner **D'accord. Donc là aussi vous êtes vous êtes contente d'avoir lu ce ce roman ?**

Student Oui surtout surtout parce que j'ai apprécié la philosophie de l'absurde et Camus

Examiner **Vous l'approuvez, cette philosophie ?**

Student	Non d’une façon oui mais trouver un sens à la vie oui je pense que c ‘est important que tout le monde tout le monde soit conscient de pourquoi nous sommes ici et les questions comme la moralité de la peine de mort donc j’apprécie étudier la moralité du système juridique et
Examiner	**D’accord Alors vous avez une opinion sur la peine de mort ?**
Student	Oui je suis je dirais que je suis pour parce que je trouve que Meursault est criminel et il semble d’être un danger pour la société donc quant à moi il mérite d’être puni par la peine de mort
Examiner	**Alors maintenant il y a des exemples il faut regarder la professeur de de qui a été tuée là alors la peine de mort c’est bien pour ces cas-là ?**
Student	Je dirais que non parce que le garçon a quinze ans et donc c’est la responsabilité des parents de sensibiliser leurs enfants en ce qui concerne le bien et le mal
Examiner	**D’accord oui c’est une bonne idée. Bien. Eh bien c’est terminé Lilly. Merci**
Student	Merci

UNIT 4 MFL SPEAKING EXAMINATION

SUMMER 2014

Marking Schedule for Centre Conducted/Visiting Examiner Speaking Test

Visiting Examiner option **- Centre to complete boxes 1, 2, 3 & 6 only**
Centre Conducted option **- Centre to complete boxes 1, 2, 3, 4 and 6 only and name of Teacher-Examiner (NO MARKS TO BE ENTERED BY CENTRE)**

1.	
Centre No:	Language: **FRENCH** (e.g. Spanish) Unit Code: **FRE4** (e.g. SPA4T or SPA4V)

2.	3.	4. Part 1	5. Part 1		6.	7. Part 2 - Conversation			8.	9.
Candidate Number	Candidate Name	Stimulus Card Letter	Response to Material **Max. 5**	Response to Challenges **Max. 10**	Part 2 – Cultural Topics studied	Fluency **Max. 5**	Interaction **Max.10**	Pronunciation/ Intonation **Max. 5**	Grammar overall **Max. 15**	Total **Max. 50**
	CANDIDATE 3	**C**	5	9	Topic 1: **La Haine**	5	10	5	14	48
For Office use only					Topic 2: **L'etranger**					

Name of Teacher-Examiner: **Name of AQA Examiner:** .....**(PLEASE PRINT)**

Partially completed form to be given to Visiting Examiner (Visiting Examiner option)
Partially completed form to be sent to AQA Examiner (Centre Conducted option)

Student 3 - Commentary

Part 1 Stimulus Card

The student presents a wide range of points in her outline and successfully provides some brief development of these, the main thrust being that we all have a responsibility in the developed world to help developing countries; that financial help is the most effective; that we can afford to do this even if we are in an economic crisis; that we should support charities; that giving such help is a civic duty.

The student responds well to the challenges put to her and can defend her opinions and views effectively. She demonstrates a sound and sensitive understanding of the issues involved in the question of distribution of wealth and has revised the topic thoroughly for the examination. The counter-arguments and lines of questioning involved in this topic have a certain element of predictability about them. The student takes few risks with her arguments but she nonetheless succeeds in sustaining a meaningful exchange on this topic.

Part 2 Conversation

Topic 1 - La Haine
A good opening question from the examiner allows the student to take the response in the direction of her choice and this will provide further lines of questioning for the examiner. The student's knowledge of the film allows her to respond to the challenges and defend her opinions though this student tends to agree with everything the examiner says rather than take the opportunities to offer a counter-argument. This performance is a good example of how students can use factual knowledge about their topics in support of their ideas. It also serves to show how a student can draw on their study of a topic and relate this to their own lives both in terms of themes but it is also encouraging in terms of what they have derived from their study.

Topic 2 - L'Etranger
This text consistently generates a high level of engagement on the part of students and this case is no exception. The discussion is mature and meaningful and the student has clearly understood and appreciated much in the work: her responses on this topic are slightly more confidently delivered than in the previous topic-discussion but both are very natural-sounding and the student makes every effort to sound authentically French. Exchanges throughout are meaningful and the student successfully defends her opinions and ideas with a high level of spontaneity. There are some errors with vocabulary and mispronunciation of words across the test but nothing of any seriousness and overall this is a top band performance for AO3.

Part 1 (AO2)		**Part 2 Conversation (AO1)**			**Grammar (AO3)**	**Total**
In response to the stimulus material	In the face of challenges by the examiner	Fluency	Interaction	Pronunciation and Intonation	Knowledge of Grammar (overall)	
5/5	9/10	5/5	10/10	5/5	14/15	48/50

SUGGESTED QUESTIONS FOR FRENCH UNIT 4

A target language-speaking region/community

- Quel(s) aspect(s) de la région ou de la communauté avez-vous étudié(s) en particulier ?
- Quelle a été l'influence de cet (ces) aspect(s)?
- Pourquoi est-ce que cette région est digne d'intérêt, à votre avis?
- Comment voyez-vous l'avenir pour cette région / cette communauté?
- Quelle est l'importance de la région (ou de la communauté) sur le plan économique / culturel / touristique?
- Je n'ai jamais visité cette région / je ne connais pas cette communauté ... Comment pourriez-vous me persuader d'y aller / de m'y intéresser?

A period of 20th century history from a target language-speaking country/community

- Parlez-moi des trois aspects les plus importants de la période que vous avez étudiée.
- Pour quelles raisons à votre avis est-ce que cette période devrait figurer dans une histoire de l'Europe / du monde du 20ème siècle?
- Qui est, à votre avis, le personnage historique le plus significatif de la période que vous avez étudiée? Pourquoi?
- En général comment décririez-vous cette période historique. Par exemple : dramatique / calme / influentielle / turbulente?
- Pour les gens ordinaires qui vivaient à cette époque, comment était la vie de tous les jours?
- Si vous aviez vécu à cette époque, comment est-ce que votre vie aurait été différente?

A novelist / short story writer from a target language-speaking country/community

- Est-ce que vous recommanderiez le livre que vous avez lu. Pourquoi/pourquoi pas?
- Pourquoi est-ce que ce qu'il/elle a écrit est digne d'intérêt?
- Est-ce que d'ici vingt ans cet ouvrage sera toujours valable? Pourquoi / pourquoi pas?
- Comment votre lecture de cet auteur a-t-elle changé votre compréhension ou votre appréciation de la vie?
- On dit que cet auteur n'a rien à dire aux jeunes / aux filles / aux garçons / aux adultes etc. Qu'en pensez-vous?
- En 2011, quelle est la valeur de ce que vous avez lu?

A dramatist or poet from a target language-speaking country/community	• Est-ce que vous recommanderiez le livre que vous avez lu. Pourquoi/pourquoi pas? • Pourquoi est-ce que ce qu'il/elle a écrit est digne d'intérêt? • Est-ce que d'ici vingt ans cet ouvrage sera toujours valable? Pourquoi / pourquoi pas? • Comment votre lecture de cet auteur a-t-elle changé votre compréhension ou votre appréciation de la vie? • On dit que cet auteur n'a rien à dire aux jeunes / aux filles / aux garçons / aux adultes etc. Qu'en pensez-vous? • En 2011, quelle est la valeur de ce que vous avez lu?
A director, architect, musician or painter from a target language-speaking country/community	• Quelle contribution cet(te) artiste a-t-il (elle) faite dans le domaine du cinéma / de la musique etc? • En quoi consiste son originalité? • Quel(s) aspect(s) de l'ouvrage de cet(te) artiste trouvez-vous le(s) plus intéressant(s) / le(s) plus digne(s) d'intérêt? • Comment l'ouvrage de cet(te) artiste reflète-t-il la période où il/elle a vécu? • Si vous deviez choisir une seule œuvre qui caractérise cet(te) artiste, laquelle choisiriez-vous et pourquoi? • Comment votre étude de cet(te) artiste a-t-elle dévéloppé votre appréciation du cinéma / de la musique etc?

A2 Topic Lists

Unit 3

- Environment
  - Pollution
  - Energy
  - Protecting the planet
- The Multicultural Society
  - Immigration
  - Integration
  - Racism
- Contemporary Social Issues
  - Wealth and poverty
  - Law and order
  - Impact of scientific and technological progress

Unit 4 Cultural Topics

- A target language-speaking region / community
- An author from a target language-speaking country / community
- A dramatist / poet from a target language-speaking country / community
- A director / architect / musician / painter from a target language-speaking country / community

Extract from Instructions for Conduct – Unit 4

Part 1 – Discussion of a Stimulus Card

Each candidate should be given two stimulus cards from a set of six cards according to the sequence list provided in paragraph 28. All cards are based on aspects of the three topics prescribed for A2, ie Environment, the Multicultural Society and Contemporary Issues. Two cards will be set on each topic, each card covering a different sub-topic.

Candidates should prepare **one** of these stimulus cards during the 20 minutes preparation period, choosing one of the two opinions expressed on their chosen card. They will be required to present this opinion for no more than one minute and then justify and defend it. Candidates can make notes on an Additional Answer Sheet during their preparation time which can be taken into the examination room and referred to during this part of the test. The *Examiner's Material* supplied by AQA will contain a number of suggested points in the target language which may be used by the teacher-examiner during the discussion. These points are suggestions to assist the teacher-examiner in his/her preparation. They are not prescriptive and teacher-examiners may wish to add their own points to those provided.

This part of the test must last no more than five minutes.

At the end of Part 1, the candidate must hand the stimulus card and his/her notes to the examiner.

Part 2 – Conversation

The teacher-examiner will encourage a conversation on the two Cultural Topics studied by the candidate during the A2 course. Approximately five minutes should be spent discussing each Cultural Topic. Candidates will not be permitted to use any notes or visual material during this part of the test. They are not permitted to have a prompt card.

Teacher-examiners will follow up candidates' responses, giving them the opportunity to develop ideas and respond spontaneously. This will allow them to access the higher mark bands for Interaction. Candidates should be advised that they will not be permitted to deliver lengthy sections of pre-learnt material and attempts to do so will have an adverse effect on their marks for Interaction.

Teacher-examiners should react to what the candidate says, rather than relying on a pre-prepared list of questions. There may be some overlap of starter questions from one candidate to another but following these with attentive and responsive questioning will avoid the same conversation being repeated from one candidate to the next.

This part of the test should last no more than 10 minutes.

How to challenge in a non-threatening way

After the candidate has had the opportunity to outline her/his arguments in defence of the chosen opinion in the first minute of the test in Part 1, the teacher-examiner's role is to "challenge" the candidate to develop points made in the initial outline of arguments.

Challenge at A2 has acquired something of an association with "playing devil's advocate" but this clarification seeks to extend the nature of challenge beyond that. While it would be entirely appropriate for **some** element of this type of challenge to be present in the exchanges, it would be stressful for both teacher-examiner and candidate if this were to be sustained throughout the four minutes of discussion.

Challenges that invite the candidate to develop points could include:

You said "x" – what exactly do you mean?

You said "x" – can you give me some examples?

You said "x" – is that always the case, do you think?

You said we need to do something – what exactly do we need to do?

You seem to be suggesting "x" – can you really justify that?

Is it really that simple?

Why do you think "x": what about the view that …?

What would you say to those who claim that …?

Some people think differently: can you understand their point of view?

Do you not agree with them?

Do you think your views are fairly typical of young people's opinions on this?

Is this something you've discussed with friends … what do they think?

Is this something you've discussed with parents … what do they think?

What has influenced your views on this issue?

Do you think we need to be better informed about this question? How could we do that?

You seem to be blaming "x": are they the only ones responsible?